



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo sexto año

4430^a sesión

Martes 27 de noviembre de 2001, a las 15.00 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidenta:</i>	Sra. Durrant	(Jamaica)
<i>Miembros:</i>	Bangladesh	Sr. Chowdhury
	China	Sr. Shen Guofang
	Colombia	Sr. Franco
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. Levitte
	Irlanda	Sr. Corr
	Mali	Sr. Touré
	Mauricio	Sr. Gokool
	Noruega	Sr. Kolby
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Eldon
	Singapur	Sr. Mahbubani
	Túnez	Sr. Jerandi
	Ucrania	Sr. Kulyk

Orden del día

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)
del Consejo de Seguridad

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.



Se abre la sesión a las 15.40 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999) del Consejo de Seguridad

La Presidenta (*habla en inglés*): Deseo informar al Consejo de que he recibido cartas de los representantes de Bélgica y de la República Federativa de Yugoslavia en las que solicitan que se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a esos representantes a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

No habiendo objeciones, así queda acordado.

Por invitación de la Presidenta, el Sr. Šahović (República Federativa de Yugoslavia) toma asiento a la mesa del Consejo; el Sr. De Loecker (Bélgica) ocupa el asiento que se le ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

La Presidenta (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad acuerda cursar una invitación al Sr. Hédi Annabi, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

No habiendo objeciones, así queda acordado.

Invito al Sr. Hédi Annabi a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

El Consejo de Seguridad escuchará ahora una exposición informativa del Sr. Hédi Annabi, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz.

Doy ahora la palabra al Sr. Annabi.

Sr. Annabi (*habla en inglés*): Me complace proporcionar a los miembros del Consejo de Seguridad

una información actualizada sobre acontecimientos que han tenido lugar en Kosovo desde que el Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup, presentó al Consejo una exposición informativa el mes pasado. Los miembros del Consejo recordarán también que el 19 de noviembre proporcionamos información sobre los resultados parciales de las elecciones para la Asamblea de Kosovo. Mi exposición informativa del día de hoy se concentrará en los acontecimientos más importantes que culminaron en las elecciones de la Asamblea de Kosovo celebradas el 17 de noviembre, entre los que figuran la firma del Documento Común, las elecciones como tales y la próxima creación de un gobierno autónomo provisional.

Me referiré en primer lugar a los acontecimientos inmediatamente anteriores a las elecciones. Este período fue relativamente tranquilo, sin ningún acto de violencia. Todas las partes, incluida la Coalición para el Regreso de los Serbios de Kosovo —aunque sólo en el último minuto—, realizaron campañas en todo Kosovo de manera pacífica y respetando en gran medida las reglas electorales. Las quejas sobre violaciones que se presentaron a la Subcomisión Electoral de Apelaciones y Denuncias fueron de índole relativamente leve y se resolvieron de manera oportuna.

El número total de personas autorizadas a votar en las elecciones para la Asamblea de Kosovo fue de 1.250.318, de las cuales 1.108.787 correspondían a Kosovo, 105.159 a Serbia y Montenegro y 36.372 a votaciones por correo. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) calcula que aproximadamente 150.000 de los votantes autorizados a votar eran serbios de Kosovo. Participaron en las elecciones más de 1.300 candidatos de 26 partidos políticos, incluidos 60 candidatos de la Coalición para el Regreso de los Serbios de Kosovo, cuyos candidatos fueron certificados por la Comisión Electoral Central el 15 de noviembre.

Como recordará el Consejo, la UNMIK y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia firmaron un Documento Común el 5 de noviembre, cuyo texto se ha distribuido de manera oficiosa a los miembros del Consejo. El propósito del Documento Común era doble: en primer lugar, proporcionar a las autoridades de Yugoslavia una lista autorizada de medidas que la UNMIK ya había tomado o estaba tomando para asistir a la comunidad de serbios de Kosovo facilitándoles la tarea de alentar la participación de los serbios de Kosovo en las elecciones del 17 de

noviembre; y, en segundo lugar, proporcionar una base sólida para una futura relación de cooperación con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. La firma de este documento hizo posible en gran medida que la Coalición para el Retorno de los Serbios de Kosovo decidiera participar en las elecciones y proporcionara su lista de candidatos.

Antes de que se lograra un acuerdo sobre los detalles finales, tanto los Gobiernos de Yugoslavia y Serbia como el Presidente Koštunica anunciaron el 3 de noviembre la decisión de endosar la participación de los serbios de Kosovo en las elecciones. Al mismo tiempo, se convino en que se firmaría un memorando de entendimiento con las comisarías de refugiados respectivas, lo que permitiría que el pilar III de la UNMIK —que como sabe el Consejo está dirigido por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa— realizara los preparativos técnicos para las elecciones en Serbia y Montenegro conjuntamente con su contraparte ejecutora, la Organización Internacional para las Migraciones.

Desde entonces, el Grupo de Contacto sobre Desaparecidos ha completado el protocolo sobre el intercambio de expertos forenses y de conocimientos especializados, y se está trabajando sobre todos los aspectos que figuran en el Documento Común, incluida la seguridad y los esfuerzos para garantizar el traslado de los albaneses de Kosovo que se encuentran detenidos en las cárceles serbias.

Pasaré ahora a referirme a la elección en sí. La elección de la Asamblea se llevó a cabo sin contratiempos, por lo que, en su informe final, la Misión de Observación de Elecciones del Consejo de Europa (CEEOM) llegó a la conclusión de que: “Todo el proceso electoral se llevó a cabo de forma eficiente, democrática y, en gran medida, libre de intimidación y violencia”.

Un factor alentador fue el nivel de observación y participación de los kosovares en el proceso electoral. Hubo 13.286 observadores locales de todas las comunidades, así como varios cientos de observadores del Centro para las Elecciones Libres y la Democracia, radicado en Belgrado, que supervisaron la votación y el recuento de los votos. Además, miembros de todas las comunidades ayudaron a contar los votos. Un hecho poco conocido es que una de las iniciativas multiétnicas más amplias hasta la fecha es el grupo del Centro

de Recuento, en el que participan 600 funcionarios nacionales de todas las comunidades.

La participación general fue del 64,3% de los 1,25 millones de electores registrados de Kosovo. Atendiendo a la ubicación de los centros de votación, la UNMIK estima que la participación en las zonas fundamentalmente albanesas de Kosovo fue de alrededor del 65% y en las zonas no albanesas, de alrededor del 46%. La participación de los serbios de Kosovo fue irregular, con mayor participación en los enclaves que en Mitrovica septentrional debido, en parte, a una campaña de intimidación dirigida, en el norte de Kosovo, por los serbios de Kosovo opuestos a la participación. Los serbios de Kosovo participaron en mayor medida en Serbia y en Montenegro, donde se estimó que la participación fue del 57% y el 56%, respectivamente. Como la decisión de participar se adoptó muy tardíamente y el pilar de creación de instituciones de la UNMIK sólo contó con 12 días para preparar las elecciones en Serbia y Montenegro, este puede considerarse como un buen resultado.

El Sr. Haekkerup certificó los resultados de la votación el 24 de noviembre. Los resultados finales son los siguientes: la Liga Democrática de Kosovo (LDK) del Sr. Rugova obtuvo el 45,65% de los votos, es decir, 359.851 votos; el Partido Democrático de Kosovo (PDK) del Sr. Thaci, obtuvo el 25,7%, es decir, 202.622 votos; en tercer lugar, la Coalición pro Retorno, obtuvo el 11,34%, es decir 89.388 votos; seguido de la Alianza para el Futuro de Kosovo (AAK), del Sr. Haradinaj, que obtuvo el 7,83%, es decir, 61.688 votos.

Siete partidos políticos más pequeños, incluidos tres de las comunidades minoritarias, recibieron suficientes votos como para obtener un escaño cada uno en la Asamblea, a saber: la Coalición Vatan, una coalición de bosnios y gorancíes, el Movimiento Nacional para la Liberación de Kosovo (LKCK); el Partido del Pueblo Turco de Kosovo (KDTP); el Partido Demócrata Cristiano de Kosovo (PSHDK); el Partido por la Justicia (PD); el Movimiento Popular de Kosovo (LKP); y la Nueva Iniciativa Democrática de Kosovo (IRDK), que es un nuevo partido político egipcio.

Sobre la base de estos resultados, 14 partidos estarán representados en la Asamblea, 11 por elecciones directas y 3 por escaños reservados. Los escaños se asignarán de la forma siguiente: el LDK, 47 escaños; el PDK, 26 escaños; la Coalición pro Retorno, 22 escaños,

entre los que, como recordarán los miembros del Consejo, se incluyen 10 escaños reservados para la comunidad de serbios de Kosovo, con arreglo al Marco Constitucional; la AAK, 8 escaños; Vatan, 4 escaños, incluidos 3 reservados; el Partido del Pueblo Turco de Kosovo, 3 escaños, incluidos 2 reservados; el Partido Democrático Albanés Ashkali, 2 escaños reservados; la Nueva Iniciativa Democrática de Kosovo, 2 escaños, incluido 1 reservado; el Movimiento Nacional para la Liberación de Kosovo, 1 escaño; el Movimiento Popular de Kosovo, un escaño; el Partido por la Justicia, un escaño; el Partido Demócrata Cristiano de Kosovo, 1 escaño; y sendos escaños reservados para el Partido Romaní Unido de Kosovo (PREBK) y el Partido Bosnio de Acción Democrática de Kosovo (BSDAK).

Ahora, quisiera esbozar brevemente las próximas etapas que contempla la UNMIK. En estos momentos, la UNMIK ha comenzado a asegurarse de que el gobierno autónomo provisional se convierta en realidad, con todo lo que ello entraña, incluida la creación de ministerios, el establecimiento de una administración pública local y la prestación de servicios para la próxima Asamblea, incluidos los de seguridad para algunos miembros de ésta.

Está previsto que la sesión inaugural de la Asamblea se celebrará el 10 de diciembre. Su primera tarea será elegir a la presidencia de la Asamblea y al Presidente de Kosovo, quien posteriormente propondrá un candidato para Primer Ministro.

A partir de los resultados, es evidente que ningún partido podrá gobernar por sí solo, dado que se requieren 61 escaños en la Asamblea para tener la mayoría requerida a esos efectos. Ahora que los resultados han sido certificados, han comenzado las negociaciones sobre la creación de coaliciones. Se especula sobre todo tipo de combinaciones de coaliciones. Sin embargo, parece ser probable que en cualquier coalición que surja el LDK estará presente.

Para concluir, la UNMIK y nosotros nos sentimos satisfechos, claro está, con la forma en que se ha llevado a cabo todo el proceso electoral en Kosovo. Ello se aplica a las campañas libres de violencia, los complejos preparativos que se llevaron a cabo para asegurar su celebración sin trabas y el carácter omnímodo de las elecciones, que creemos proporcionarán una base sólida para las instituciones del gobierno autónomo provisional que ahora se establecerá de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

También nos complace que los miembros de las comunidades minoritarias hayan participado en números significativos, a diferencia de lo que sucedió durante las elecciones municipales el año pasado. Ahora, sus representantes electos deben ocupar el lugar que les corresponde en las instituciones provisionales y trabajar juntos para mostrar a todas las comunidades que la participación en el proceso democrático puede arrojar resultados tangibles.

El establecimiento en breve del gobierno autónomo provisional será un importante paso adelante. Como destacó el Sr. Haekkerup al intervenir ante el Consejo el mes pasado, la UNMIK trabaja para asegurar que la transferencia de autoridad sea lo más tranquila posible, aunque, lógicamente, la UNMIK mantendrá una capacidad de asesoría y vigilancia en las zonas entregadas al gobierno autónomo provisional. Incumbe ahora en gran medida a la próxima administración de Kosovo hacer el gobierno autónomo provisional funcione y demostrar que la democracia puede ser viable y que es posible salvar la brecha entre las comunidades.

La Presidenta (*habla en inglés*): Permítaseme dar las gracias al Sr. Annabi por su presentación.

Sr. Touré (Mali) (*habla en francés*): Ante todo, quisiera dar las gracias al Subsecretario General, Sr. Hédi Annabi, por la información sumamente útil que ha compartido con nosotros sobre las elecciones organizadas el 17 de noviembre de 2001 en Kosovo, merced a la cual esa provincia se dotó de instituciones democráticas. Es evidente que esta votación, destinada a elegir el parlamento de Kosovo, ha ofrecido a todas las comunidades de Kosovo la posibilidad de construir una sociedad verdaderamente democrática, multiétnica y próspera.

Mi delegación se felicita de la celebración con éxito de estas elecciones, del porcentaje elevado de la participación —63%— así como de la movilización de las comunidades minoritarias, como se esperaba. El ambiente positivo en el que se celebraron las elecciones muestra que Kosovo avanza por el buen camino para superar el trauma que sufrió recientemente. La entrada de la comunidad serbia en la vida política de Kosovo, con casi el 11% de los votos, es una señal muy positiva que muestra que los serbios quieren tomar parte en el desarrollo de Kosovo.

En este sentido, nos agrada poder saludar la madurez y el sentido de responsabilidad que han demostrado las poblaciones de Kosovo en la celebración de

sus elecciones legislativas, que han constituido sin lugar a dudas un hito en la evolución democrática de la provincia. La delegación de Malí espera que las nuevas instituciones que así se han creado faciliten la reconciliación entre la población serbia y la de lengua albanesa instando a los miembros de las dos comunidades a colaborar entre ellos. Invitamos a la nueva administración de Kosovo a concentrarse en la reconstrucción de la economía, la lucha contra la delincuencia y el alza del nivel de vida, respetando estrictamente el marco constitucional para el gobierno autónomo provisional.

Finalmente, estimamos que ha llegado el momento de anteponer los intereses de Kosovo a los de los partidos políticos. Desde esta perspectiva, la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad debe seguir siendo el hilo conductor de toda la política con respecto a Kosovo.

Sr. Shen Guofang (China) (*habla en chino*): Para empezar, quisiera darle las gracias al Subsecretario General, Sr. Annabi, por su exposición.

La delegación china quiere expresar su satisfacción por la celebración sin tropiezos de las elecciones en Kosovo tal como estaba programado. Estas elecciones son un paso importante en el proceso de paz en Kosovo. Encomiamos al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia por instar a los serbios a participar en las elecciones. Asimismo quisiéramos elogiar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) por sus esfuerzos destinados a vigilar y preparar las elecciones. Esperamos con interés que la Asamblea electa desempeñe adecuadamente su papel.

En nuestra opinión, la cuestión principal que afronta ahora Kosovo es si los dirigentes de los diferentes grupos étnicos pueden dejar atrás sus enemistades, poner a un lado sus diferencias, y establecer un Gobierno de coalición amplio que represente los intereses de todos los grupos étnicos, garantice la diversidad étnica de Kosovo y la estabilidad de las diferentes comunidades, y discutan juntos un plan amplio para el futuro desarrollo de Kosovo. Esperamos que los dirigentes electos de los diferentes grupos étnicos puedan examinar la situación general, desempeñando eficazmente sus funciones bajo la dirección del Representante Especial del Secretario General, traten de establecer la confianza entre las comunidades, consiguiendo la reconciliación nacional y estableciendo las bases del

restablecimiento económico de Kosovo y la estabilidad a largo plazo de esa región.

Al mismo tiempo, la UNMIK debiera hacer más esfuerzos para combatir la delincuencia, mejorar el ambiente de seguridad en Kosovo, promoviendo la reconciliación nacional, estableciendo la confianza mutua y garantizando el regreso con seguridad de los refugiados, y seguir fortaleciendo la cooperación y la coordinación con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia.

La paz en la ex República Yugoslava de Macedonia es aún muy frágil. La situación en Kosovo todavía afecta directamente la paz y la estabilidad en Macedonia y en toda la región de los Balcanes. La UNMIK aún necesita tomar medidas eficaces para terminar con el flujo ilegal de armas en la frontera entre Kosovo y Macedonia y detener el flujo de armas para los grupos armados ilegales. Igualmente, a este respecto, los dirigentes electos de Kosovo deben asumir sus responsabilidades.

Sr. Jerandi (Túnez) (*habla en francés*): Quisiera darle las gracias al Sr. Hédi Annabi por su excelente exposición sobre los acontecimientos recientes en Kosovo.

Mi delegación quisiera empezar felicitando a los habitantes de Kosovo por el éxito de las elecciones. La celebración de las elecciones en un ambiente de competencia franca y leal es alentadora de muchas maneras. La participación de todas las partes, sobre todo de las minorías, así como la ausencia de violencia que caracterizó el proceso en general nos permite ser optimistas sobre el porvenir de Kosovo. Ofrece también, en nuestra opinión, una ocasión verdadera de reconciliación y de coexistencia pacífica multiétnica para todos los habitantes de la provincia. Les corresponde ahora a los habitantes de Kosovo aprovechar esta oportunidad, convertirla en hechos y gozar de las ventajas políticas, económicas y sociales de esta nueva realidad.

Estimamos que estas elecciones constituyen una etapa importante de la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. También permitirán instaurar instituciones de gobierno autónomo democrático de conformidad con el marco constitucional provisional establecido, de acuerdo con las partes, por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Felicitemos a los miembros electos de la Asamblea legislativa de Kosovo que disfrutaron de una amplia legitimidad indiscutible, obtenida en las urnas. El porcentaje de participación del 63% demuestra la voluntad de los habitantes de Kosovo de construir un porvenir próspero y multiétnico para todos los habitantes de la provincia. En este sentido, tenemos la esperanza de ver que la nueva asamblea trate de conseguir una armonía mayor entre los diferentes componentes étnicos de la sociedad de Kosovo. La primera responsabilidad que debe asumir esta asamblea es la de conciliar los espíritus, reducir las diferencias y hacer desaparecer los enclaves que siguen obstaculizando el proceso de reconciliación. La participación de las minorías, sobre todo la serbia, en las elecciones debiera ser bien recibida por la mayoría y permitirles asociarse plenamente a la vida pública de Kosovo.

Mi delegación toma nota con satisfacción, y eso debe complacerla a usted, Sra. Presidenta, de la elección de 34 miembros mujeres a la asamblea legislativa. Esta presencia femenina es muy importante ya que permite al elemento femenino asumir un lugar destacado en la actividad de construir un porvenir mejor para los niños en Kosovo.

Mi delegación se felicita de la labor realizada por la UNMIK en la preparación y la celebración de las elecciones. De nuevo, nuestra Organización demuestra grandes capacidades para afrontar situaciones difíciles. Después del éxito obtenido por las Naciones Unidas en la organización de las elecciones en Timor Oriental, hoy demuestran su éxito en la organización de las elecciones en Kosovo. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), y otras organizaciones internacionales presentes sobre el terreno, han realizado por su parte esfuerzos importantes para el éxito de las elecciones.

Para terminar, quisiera rendir homenaje al Sr. Haekkerup, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la UNMIK, así como a todo su equipo por la preparación excelente de las elecciones y los resultados prometedores obtenidos.

Sr. Franco (Colombia): Quiero darle la bienvenida al Sr. Annabi y agradecerle la información que nos ha suministrado en esta sesión. Aprovecho esta oportunidad para hacerle llegar un mensaje de felicitaciones a todos los funcionarios de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(UNMIK), de la KFOR y de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) por el excelente papel desempeñado el pasado 17 de noviembre en las elecciones generales. Gracias a ese trabajo realizado, pero ante todo a la decisión de la población de Kosovo de expresar abiertamente su respaldo a la creación de unas instituciones democráticas, la comunidad internacional tiene hoy mejores expectativas frente al futuro de Kosovo.

Los resultados de las elecciones muestran el compromiso de la población en avanzar por un camino democrático y dentro de unos parámetros establecidos por las resoluciones del Consejo de Seguridad y por el Marco Constitucional aprobado hace algunos meses. Este camino no será fácil. Existirán obstáculos y diferencias que harán el proceso más exigente, no sólo para los líderes quienes tendrán que superarlos, sino para sus electores quienes deberán mantener una presencia activa para garantizar que sus expectativas se realicen.

Para Colombia es importante saber que todo este proceso cuenta con el liderazgo del Representante Especial del Secretario General, el Sr. Haekkerup, quien se constituye en garantía de éxito frente a grandes retos, como lo ha demostrado en etapas anteriores.

Los resultados del 17 de noviembre plantean varios retos por delante. En primer lugar, la comunidad internacional, a través de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la KFOR, debe velar por el cumplimiento de la resolución 1244 (1999) y del Marco Constitucional. Esto significa que debe asumir una actitud fuerte frente a posibles violaciones de lo dispuesto en estos dos documentos, pero a la vez, debe mostrar flexibilidad en cuanto a la aplicación y puesta en práctica de estas disposiciones. Es importante que la comunidad internacional vaya otorgando en forma progresiva más libertades a las personas que liderarán las nuevas instituciones, para poder garantizar que la estructura democrática que se está empezando a formar tenga raíces sólidas y no dependa en un futuro de la supervisión de terceros para funcionar.

En segundo lugar, el compromiso de los líderes elegidos y en general de la población es el de lograr la creación de un Kosovo multiétnico. Esto significa que aunque la KFOR siga siendo el organismo responsable de velar por la seguridad de las minorías, es compromiso y responsabilidad de todos que los derechos de éstas sean respetados. Ahora, más que nunca, necesitamos

ver una actitud proactiva de los líderes en este sentido. No podemos seguir tolerando ni discriminaciones de las que son víctimas a diario los grupos minoritarios ni el funcionamiento de estructuras administrativas paralelas. Debe ser un compromiso de todos los ciudadanos de Kosovo trabajar con la UNMIK y con la KFOR para avanzar en la construcción de esa sociedad verdaderamente plural.

En tercer lugar, es necesario que los líderes elegidos dejen a un lado sus agendas propias y empiecen a trabajar en la creación de instituciones sólidas que sirvan para crear las bases de un Gobierno cada vez más autónomo, como lo establece la resolución 1244 (1999). Es aún muy prematuro pensar en el status final de la provincia. Concentrar esfuerzos en este sentido sólo hará que el proceso democrático que está empezando se debilite y que las expectativas no se materialicen.

En cuarto lugar, las relaciones entre Belgrado y el nuevo Gobierno de Kosovo son fundamentales y así lo deben entender los líderes electos. Por lo tanto recomendamos a la UNMIK seguir fortaleciendo estos nexos, como ha sucedido en los últimos tiempos.

En quinto lugar, los representantes de las minorías tienen un reto grande para hacer valer sus opiniones y defender los intereses de la población a la que representan. Este camino no será fácil, por lo tanto es importante que perseveren en sus ideales y que cuenten con el apoyo de la comunidad internacional en hacerlos valer.

Una vez más queremos felicitar a todas las personas de Kosovo por el ejemplo democrático que le han dado a la comunidad internacional. Los invitamos a que continúen en este camino.

Sr. Mahbubani (Singapur) (*habla en inglés*): Nosotros, también, quisiéramos agradecer al Sr. Hédi Annabi su tan completa exposición. Por otra parte, queremos sumarnos a nuestros colegas en felicitar al Representante Especial del Secretario General, el Sr. Haekkerup, a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) por la conducción exitosa de las elecciones en todo Kosovo. Dichas elecciones estuvieron relativamente libres de violencia y de alteraciones del voto.

Sin embargo, si bien las elecciones apreciaron un razonable 64% de proporción de participación a través

de todas las comunidades étnicas, se debe observar que aparentemente hubo una reducción en la votación de los albaneses étnicos. No se si el Sr. Annabi puede explicarnos si hay alguna razón específica para ello.

También vale la pena hacer notar que solamente votó el 46% del total de la comunidad serbia. Esta cifra hubiese sido aún menor de no haber alentado el Presidente Koštunica y los Gobiernos de la República Federativa de Yugoslavia y de Serbia a los serbios de Kosovo a votar. Quisiéramos agradecerles que hayan hecho su parte. A la vez, precisamente debido a esto, lo que también muestra el bajo nivel de participación de los serbios étnicos es que no todas las condiciones necesarias estuvieron dadas para su participación plena. Tal vez la seguridad y libertad de movimiento de los serbios étnicos en Kosovo y el regreso de los refugiados serbios podría mejorarse. Esperamos que la UNMIK, la KFOR y los líderes de los albaneses étnicos trabajen más arduamente para mejorar estas condiciones.

El objetivo debe ser garantizar una participación sustancial de los serbios étnicos en las instituciones autónomas del gobierno de Kosovo. Como me parece que fue mencionado por el Embajador Franco hace pocos minutos, tenemos que construir un Kosovo multiétnico. El problema que encaramos, desde luego, es que la trama social de Kosovo, como todos sabemos, ha sido dañada. Parece existir más separación y partición que integración. La cuestión es si podemos o no hacer algo acerca de esto.

Concluidas las elecciones, una etapa significativa de la aplicación de la resolución 1244 (1999) ha sido cubierta. Reconocemos que necesita hacerse mucho más antes de que pueda decirse que la UNMIK y la KFOR han cumplido los mandatos otorgados por la resolución. Reconocemos además que la UNMIK y la KFOR tienen que quedarse hasta que Kosovo esté a salvo, para así decirlo, esto es, hasta que no pueda caer en otro conflicto. Ésta es la esencia de la consolidación de la paz, y no si una entidad obtiene o no la independencia. De hecho, la etapa final de las responsabilidades de la UNMIK de conformidad con la resolución 1244 (1999) es supervisar

“el traspaso de autoridad de las instituciones provisionales de Kosovo a las instituciones que se establezcan conforme a una solución política” (*Res. 1244 (1999), párr. 11 f*).

Desde luego, el problema que tenemos en el caso de Kosovo —y esa es una gran desventaja— es que

todavía no tenemos idea de cómo será el arreglo político final. Por lo tanto, puede ser oportuno para el Consejo de Seguridad visualizar a largo plazo la cuestión de Kosovo y determinar si podemos definir o no una clara estrategia de salida para Kosovo.

De hecho, algunos miembros del Consejo han recalcado la necesidad de llevar a la práctica lo que se plantea en la nota del Presidente (S/2001/905) sobre la cuestión de “que no haya una salida sin una estrategia”, y estamos de acuerdo en que Kosovo es una ocasión tan buena como cualquier otra para sentar un precedente al respecto. En el párrafo 3 de esa nota del Presidente, el Consejo de Seguridad conviene en que es esencial que se den directrices claras y que se fijen hitos que respalden un enfoque amplio e integrado de la consolidación de la paz, cuando esta proceda, así como de la estrategia de salida de la operación.

Ahora que Kosovo ha salvado uno de los mayores obstáculos, quizás sería conveniente que el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y la UNMIK informaran en algún momento al Consejo acerca de sus ideas con respecto al inicio de la consolidación de la paz y la estrategia de salida para Kosovo, concretamente acerca de las próximas medidas para la disminución gradual de sus fuerzas y finalmente la retirada de la presencia internacional, así como acerca de los hitos que se han fijado y cuánto tiempo durará cada etapa.

La primera de esas etapas es, en realidad, muy clara, y me complace que el Sr. Annabi nos haya hablado acerca de las etapas subsiguientes. En este sentido, es obvio que una de las responsabilidades de la UNMIK es hacer arreglos para la transferencia de sus responsabilidades administrativas, al mismo tiempo que supervisa y apoya la consolidación de las instituciones locales provisionales de Kosovo, junto con otras actividades de consolidación de la paz. En una lista de recomendaciones que hace el *International Crisis Group* en su informe sobre las elecciones de Kosovo, que marcan una etapa decisiva, ese grupo señaló que

“La UNMIK debe permitir a las nuevas instituciones autónomas la mayor libertad posible para gobernar dentro de los parámetros establecidos en el Marco Constitucional. Las instituciones deben tener la oportunidad de aprender de sus propios errores y de crecer en responsabilidad y en eficacia.”

Hemos oído al Sr. Annabi explicarnos lo que se va a hacer, y nos satisface que se avance en esa dirección. Pero también es importante recordar que este no es meramente un caso de transferencia de la responsabilidad administrativa, sino que se trata también de permitir a la población local que participe cada vez más en el proceso de adopción de decisiones. Creemos que eso puede cambiar la química política y ayudar a estabilizar aún más la situación en Kosovo.

Recordamos asimismo que, en su resolución 1244 (1999), el Consejo decidió que la UNMIK debía facilitar “un proceso político encaminado a determinar el estatuto futuro de Kosovo, teniendo en cuenta los acuerdos de Rambouillet” (*párr. 11 e*). Esta es una de las disposiciones que figuran en esa resolución sobre el estatuto definitivo de Kosovo. Sin embargo, si bien en esos acuerdos se dispone la convocación de una reunión internacional tres años después de la entrada en vigor de dichos acuerdos para determinar el mecanismo para una solución definitiva en Kosovo sobre la base de la voluntad de la población, en la resolución 1244 (1999) no se hace ninguna mención al respecto. Me pregunto si alguien ha pensado cuándo ha de convocarse esa reunión internacional.

Uno de los motivos por los que concentramos en esto nuestra atención es que, como todos sabemos, inmediatamente después de las elecciones Ibrahim Rugova, el líder de la Liga Democrática de Kosovo, que obtuvo el mayor número de escaños en la Asamblea de Kosovo, reiteró su exhortación a la independencia de Kosovo. Si no se establece un plazo aproximado para el arreglo final en Kosovo, algunos problemas podrían agravarse. Por ello, el *International Crisis Group*, en el mismo informe que citamos anteriormente, afirmó lo siguiente:

“no es realista esperar que los líderes o los votantes albaneses de Kosovo archiven la cuestión que más les interesa ... Es poco probable que los funcionarios recién elegidos acepten durante mucho tiempo las restricciones impuestas por la administración internacional no elegida. El enojo de los albaneses por el acuerdo que concertó la UNMIK con Belgrado para obtener su apoyo a la participación serbia, sumado a su impaciencia por la lentitud del avance hacia la independencia, puede ser un precursor de un aumento de la tensión en las relaciones entre la UNMIK y los partidos albaneses después de las elecciones.”

Obviamente, no queremos ver después de las elecciones un resultado negativo, por lo que debemos reflexionar sobre cómo evitar que sea así.

Aclaro que no estamos pidiendo la salida prematura de Kosovo de la presencia internacional. Somos conscientes de los peligros que ello entrañaría para la estabilidad de Kosovo y de la región. Hemos dicho muchas veces que la terminación de la presencia internacional debe ser gradual y debe planearse cuidadosamente para reforzar, no socavar, los progresos que se han logrado con tanto sacrificio. En realidad, para citar nuevamente la nota del Presidente sobre el tema “Que no haya salida sin una estrategia”,

“El Consejo de Seguridad conviene en que uno de los principales criterios para que el Consejo decida reducir o retirar una operación de mantenimiento de la paz es que su mandato se haya cumplido con éxito y se haya creado el necesario entorno político y de seguridad propicio para la paz duradera y/o el seguimiento del proceso de consolidación de la paz posterior al conflicto.” (S/2001/905, párr. 6)

Esto se aplica a Kosovo tanto como a otras cuestiones que trata el Consejo.

Como hemos hablado bastante sobre la cuestión de la estrategia de salida, quisiéramos citar algunas observaciones formuladas en nuestro debate de 15 de noviembre de 2000 sobre ese tema. Una de las intervenciones más profundas fue la del Embajador Jean-David Levitte. Entre paréntesis, lamento que ya se haya retirado del Salón. Quiero citar algo que él dijo en esa ocasión:

“El Consejo de Seguridad ha establecido operaciones importantes, incluso decisivas —en especial en Kosovo y en Timor— a las cuales deberá saber poner fin sin poner en peligro el futuro de sus poblaciones.” (S/PV.4223, pág. 6)

Y siguió diciendo que “la persistencia es a menudo un elemento fundamental para el éxito” (*ibíd.*, pág. 8).

Sin embargo, a nuestro criterio, en todas las operaciones de mantenimiento de la paz el Consejo de Seguridad debe ser muy claro en cuanto a cuáles son las condiciones que deben cumplirse para reducir y retirar la presencia internacional y cuándo puede considerarse que esas condiciones se han cumplido. En el debate de noviembre 2000, el Embajador Levitte se refirió a la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana, y dijo que

“el Grupo de Amigos fijó una serie de criterios —de puntos de referencia— para evaluar el desempeño de la Misión ... Incluso si estos criterios no se cumplieron en su totalidad, proporcionaron un mapa en el que se describían los objetivos que era preciso alcanzar para estabilizar la situación de manera duradera con un panel de registro que permitía medir los resultados y ajustar la duración y el mandato de la operación.” (*ibíd.*, pág. 6)

El Embajador Levitte concluyó su declaración en ese debate diciendo que

“la propia imagen de las Naciones Unidas depende de nuestra capacidad para gestionar con éxito estrategias de salida para las operaciones de mantenimiento de la paz, que nuestro Consejo tiene el mandato de llevar al éxito.” (*ibíd.*, pág. 8)

Estamos completamente de acuerdo con las ideas que expresó el Embajador Levitte en ese debate, y abrigamos la esperanza de que se apliquen sistemáticamente a todas las operaciones en las que participen las Naciones Unidas.

Sr. Lavrov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Le estoy muy agradecido al Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Hédi Hannabi, por su exposición informativa.

Seguimos muy de cerca la evolución de la situación política en Kosovo después de las elecciones celebradas en Kosovo el 17 de noviembre. Lamentablemente, debemos manifestar que, en esta etapa, la tarea de hacer que Kosovo se convierta en una sociedad democrática y multiétnica todavía es considerada esencialmente como una tarea de importancia secundaria en los programas de los principales partidos albaneses de Kosovo, que como resultado de las elecciones ahora tienen una base legítima para ejercer una influencia decisiva en la vida política de la provincia. Todos esos partidos siguen diciendo que su principal objetivo es el rápido logro de la independencia de Kosovo.

Por lo tanto, no podemos esperar simplemente que la democracia se establezca automáticamente en Kosovo. Las elecciones de noviembre, y de hecho las elecciones municipales del año pasado, lo confirmaron. La discriminación étnica continúa en Kosovo y, al igual que en el pasado, tiene ramificaciones de extremismo y terrorismo que se extienden a los países vecinos. Además, la delincuencia va en aumento. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en

Kosovo (UNMIK) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) deben concentrar su atención en estos problemas.

Como aspecto positivo, señalamos que el nivel de participación de la población serbia en las elecciones fue relativamente alto, tanto de los que habían permanecido en la provincia como de los que se habían visto obligados a salir tras la depuración étnica llevada a cabo por los extremistas albaneses. Consideramos que la participación serbia en las elecciones es una señal de su decisión de intervenir más activamente en la vida política de Kosovo y, por medios legítimos, restablecer la naturaleza multiétnica de la provincia, asegurándose de que se desarrolle, por cauces verdaderamente democráticos, como parte de Yugoslavia.

La mayor responsabilidad en cuanto al logro de futuros progresos hacia una solución en la provincia recae en la presencia internacional, sobre todo en la Misión de las Naciones Unidas, que tendrá que cumplir con las obligaciones que asumió en el documento común concertado entre la República Federativa de Yugoslavia y la UNMIK, de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Estimamos asimismo que ha llegado el momento de considerar la situación en Kosovo con mayor sobriedad y a través del prisma de aquello en que las presencias internacionales deberán centrar sus futuras actividades, a saber, velar por que haya verdadera seguridad en la zona; crear las condiciones propicias para el regreso de los refugiados y las personas internamente desplazadas; averiguar lo ocurrido con los secuestrados y los desaparecidos; y garantizar el acceso a los servicios básicos de toda sociedad civilizada —la educación, la salud, la cultura y la información— a todos los habitantes de la provincia, independientemente de su procedencia y de sus creencias religiosas.

Hay un nuevo problema que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) no pueden pasar por alto. Hemos señalado a la atención una información de los medios de comunicación en el sentido de que Ibrahim Rugova manifestó hace unos días que tenía la intención de entregar al Consejo de Seguridad información relativa a ciertos preparativos realizados en suelo kosovar por terroristas, incluidos terroristas chechenos. Se sospecha además que esos terroristas tuvieron contacto con personas vinculadas con Osama bin Laden. En este sentido, quisiéramos señalar que hasta el momento el Tribunal

Internacional para la ex Yugoslavia no ha iniciado ninguna investigación sobre los miembros del llamado Ejército de Liberación de Kosovo, que cometió crímenes contra los serbios en el interior de Kosovo tras el despliegue de la presencia internacional en junio de 1999.

Tampoco excluimos la posibilidad de que muchos ex terroristas traten de integrarse en los órganos en todo el territorio de Kosovo que se están formando en la actualidad. Es responsabilidad directa de la UNMIK velar por que esto no ocurra. En la resolución 1244 (1999) se prohíbe claramente la participación en la vida política de Kosovo de aquellos que hayan estado implicados en actividades terroristas. Antes de las elecciones del 17 de noviembre, los dirigentes de la UNMIK confirmaron que no tenían conocimiento de la presencia de terroristas en Kosovo, pero también manifestaron su voluntad de investigar cualquier posible indicio de dicha presencia. Ahora ha aparecido información a este respecto, y esperamos que la UNMIK desempeñe sus responsabilidades, cumpliendo lo que prometió.

Tanto hoy como antes del 17 de noviembre, la tarea prioritaria consiste en establecer una interacción constructiva entre las presencias internacionales, las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y los representantes de la ciudadanía de Kosovo en las nuevas instituciones recién elegidas de la provincia. La celebración de las elecciones no fue el final, sino el comienzo de una labor seria de construcción de un Kosovo democrático y multiétnico, en estricto cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999), incluido el respeto por la soberanía de la República Federativa de Yugoslavia.

Entendemos que así es como contemplan la situación los dirigentes de la Secretaría de las Naciones Unidas, de la UNMIK y de la KFOR.

Sr. Chowdhury (Bangladesh) (*habla en inglés*): Damos las gracias al Sr. Hédi Annabi por habernos proporcionado información actualizada sobre las elecciones. También agradecemos su exposición informativa sobre la situación después las elecciones.

Nos complace que las largamente esperadas elecciones para formar un gobierno autónomo provisional en Kosovo se hayan celebrado en la fecha prevista. Nos satisface asimismo que esto haya ocurrido sin mayores incidentes. La violencia que obedece a motivos políticos en el período previo a las elecciones fue mínima, al

igual que el número de incidentes registrados el día de las elecciones. Esto es una muestra del éxito de la difícil tarea que se encomendó a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Aplaudimos a los miembros de la Misión, así como al Sr. Hans Haekkerup, Representante Especial del Secretario General.

Las comunidades minoritarias de Kosovo estimaron que las elecciones eran importantes. Por ello acudieron a las urnas en número considerable. La participación de los serbios de Kosovo fue muestra de la importancia que otorgan al mandato del gobierno autónomo provisional. Esto supone un avance importante respecto al anterior boicot de los serbios en las elecciones municipales del año pasado. Las comunidades minoritarias se han dado cuenta de que un gobierno pluralista elegido democráticamente es la única vía para asegurar un futuro mejor. Consideramos esto como un acontecimiento positivo. La UNMIK ha desplegado esfuerzos encomiables para tratar de llegar a los serbios de Kosovo, en particular a los que viven fuera de Kosovo. Ha hecho que tomen mayor conciencia del sistema electoral, de la importancia de la representación étnica en la nueva Asamblea y les han alentado a participar en el proceso de registro y en las propias elecciones. La UNMIK ha trabajado también para demostrar a las comunidades minoritarias de Kosovo que las ventajas que pueden obtenerse de la participación en la vida comunitaria y en el proceso electoral. Naturalmente, esos esfuerzos se han visto recompensados, lo cual queda reflejado en la participación de los serbios.

Esto constituye un hito importante para Kosovo en su marcha hacia la paz. El proceso democrático se inició con la celebración de las elecciones municipales el año pasado. Un gobierno representativo con una amplia participación de todas las comunidades étnicas y basado en una mayor tolerancia y en el espíritu conciliador de las distintas entidades étnicas es la única opción posible para un futuro pacífico en Kosovo. La UNMIK adoptó una serie de medidas importantes para garantizar la seguridad en la fase previa a las elecciones. Esas medidas continuarán siendo importantes en el período posterior a las elecciones. Se necesitará algún tiempo para que surja una estructura institucional estable. Es importante que se mantenga la vigilancia para impedir la violencia y permitir que la estructura arraigue con fuerza.

Los líderes comunitarios de Kosovo, en particular los de las principales comunidades étnicas, tienen la gran responsabilidad de manifestar su apoyo al proceso y de abstenerse de recurrir a cualquier tipo de violencia.

Todavía quedan varias dificultades en su camino, que sólo podrán resolverse mediante una participación constructiva de todas las comunidades étnicas y de tal manera que se protejan los intereses de todos. Las directrices establecidas en la resolución 1244 (1999) deben ser pertinentes en estos diálogos entre las comunidades. Este es un aspecto muy importante que debemos resaltar.

Los líderes políticos de Kosovo deben tener presente que la paz en Kosovo y en toda la región gira en torno a la tolerancia y la reciprocidad conciliatoria de las distintas entidades étnicas. Pese a que se han hecho progresos en este sentido, todavía reina la desconfianza y aún se dan casos de violencia dirigida contra las etnias.

Alentamos a la UNMIK y a los dirigentes de Kosovo a que apoyen a las organizaciones de la sociedad civil, incluidas las mujeres y las organizaciones no gubernamentales, para crear lo que buscamos: un estado de armonía y diversidad. La única manera práctica de lograrlo es mejorar significativamente el entorno para que todas las comunidades se sientan a salvo y seguras. Esto sentará las bases de un Kosovo realmente multiétnico y contribuirá a construir una estructura de paz y estabilidad en una sociedad que ya ha sufrido mucho y durante largo tiempo.

Sr. Gokool (Mauricio) (*habla en inglés*): Me sumo a todas las delegaciones para dar las gracias al Sr. Hédi Annabi por la útil presentación de información que ha formulado. Hemos tomado nota con satisfacción del elevado índice de participación en las elecciones y la eficiencia con la que se llevó a cabo todo el proceso. Mi delegación rinde homenaje al Sr. Hans Haekkerup por su excelente papel de coordinación con otras organizaciones, para que se celebraran sin contratiempos las elecciones de Kosovo. También elogiamos a todos los hombres y mujeres de la KFOR y de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por su contribución.

Asimismo debemos felicitar al pueblo de Kosovo por su compromiso con las normas democráticas. La participación a gran escala de las comunidades minoritarias, pese a las campañas de intimidación

en algunas zonas de Kosovo, ha demostrado la determinación de los kosovares de dar forma al futuro de su provincia. Estamos convencidos de que los representantes electos trabajarán juntos en las instituciones del gobierno autónomo provisional en pro de la estabilidad y la reconstrucción económica y social de Kosovo. Esperamos que la Asamblea legislativa de Kosovo inicie pronto sus sesiones para ocuparse de las enormes tareas que tiene por delante.

Mi delegación considera necesario recordar a los dirigentes políticos electos sus responsabilidades de respetar plenamente todas las disposiciones de la resolución 1244 (1999), en particular las disposiciones sobre la condición final. Cualquier tentativa de cambiar la condición de Kosovo iría en contra de los compromisos adquiridos de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y otros acuerdos, el más reciente de los cuales es el que se firmó en Belgrado este mes.

El gobierno autónomo provisional de Kosovo no funcionará eficazmente sin la participación de todas las comunidades minoritarias. Por lo tanto, corresponde a los representantes electos trabajar de consuno a fin de crear las condiciones favorables para una vida pacífica y normal para todos los habitantes de Kosovo. Esperamos que el impulso que se ha ido creando durante el período de votación se mantenga para consolidar la transición sin percances hacia un gobierno autónomo provisional.

Mi delegación apela a todos los que huyeron de sus casas durante la crisis a que regresen a la provincia. En el mismo sentido, instamos a los dirigentes políticos a crear las condiciones necesarias para el retorno seguro de los desplazados y refugiados a sus hogares en Kosovo. Por lo tanto, la UNMIK y la KFOR deben seguir garantizando la seguridad de todos los ciudadanos de Kosovo, en especial en la región de Mitrovica, en la que la situación sigue siendo muy frágil. Para que estas personas puedan regresar a sus casas, es necesario reconstruir las principales infraestructuras. Pedimos a la UNMIK que potencie los esfuerzos de su componente de reconstrucción económica a fin de que se complete el trabajo ya iniciado con este fin. Felicitamos a los donantes por sus esfuerzos y les alentamos a que sigan apoyando los programas de reconstrucción.

Finalmente, mi delegación cree que ahora le corresponde al pueblo de Kosovo, en especial a las

comunidades minoritarias, demostrar su determinación de participar en la vida pública de Kosovo.

Sr. Kulyk (Ucrania) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Subsecretario General Annabi por su lúcida exposición.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje por sus esfuerzos sobresalientes a los hombres y mujeres de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) quienes, junto con otros representantes de la comunidad internacional en la provincia, contribuyeron a que las noticias, que nos ha comunicado el Sr. Annabi, sean buenas y alentadoras. Mi delegación encomia las importantes actividades de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la KFOR, que han garantizado un entorno pacífico y seguro.

La situación en Kosovo y los resultados de las elecciones parlamentarias en la región se siguieron muy de cerca en mi país. Quisiera citar la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania, que recoge lo esencial de nuestra reacción ante las elecciones en todo Kosovo.

“Ucrania acoge con satisfacción las elecciones parlamentarias celebradas en Kosovo, República Federativa de Yugoslavia, el 17 de noviembre de 2001.

Ucrania valora enormemente la atmósfera calmada y emprendedora de las elecciones, así como la participación en la votación de representantes de las minorías nacionales de la provincia, fomentada por el enfoque constructivo de los dirigentes de la República Federativa de Yugoslavia.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania expresa su esperanza de que el desarrollo de instituciones democráticas que se crearán partiendo de los resultados de las elecciones allane el camino hacia la normalización de la situación en Kosovo.

Creemos que también promoverá un diálogo constructivo entre las fuerzas sociales y políticas de la provincia partiendo del mantenimiento de la integridad territorial de Yugoslavia, de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, que debería conducir en última instancia a la consolidación de un Kosovo multiétnico y democrático dentro de la República Federativa

de Yugoslavia y a la paz y la estabilidad en los Balcanes.”

Además de esto, quisiera hacer algunas observaciones.

Las elecciones generales en Kosovo celebradas el 17 de noviembre demostraron la madurez política creciente de la población que, ante todo, busca el camino hacia una vida normal.

Ahora los dirigentes de Kosovo deben asumir una mayor responsabilidad respecto de la futura vida política, económica y social de la provincia, y a la vez ejercer su autoridad, en estricto cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y el Marco Constitucional para el establecimiento de un gobierno autónomo provisional.

Sin duda, estas elecciones deben considerarse el principio de un camino difícil que ha de llevar a un nuevo Kosovo democrático y multiétnico. En este camino, la nueva administración podría verse perjudicada por las peligrosas tentaciones de euforia política, “creatividad” geopolítica e ilusiones que podrían dar pie a declaraciones irrelevantes y decisiones no ponderadas.

El principal problema para Kosovo es el reto de la coexistencia. Mi delegación cree que el criterio político de las fuerzas políticas electas ayudará a evitar acontecimientos negativos. Lo realmente necesario ahora es centrar los esfuerzos en las cuestiones apremiantes que figuran en el programa de Kosovo. Es urgentemente necesario fortalecer y desarrollar vínculos más estrechos y de naturaleza más cooperante con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. También pedimos a los dirigentes electos de Kosovo que dediquen especial atención a los desplazados y que garanticen su libertad de movimiento y retorno.

Durante siglos, la historia de la región de Kosovo y Metohija ha sido una historia de enfrentamientos políticos, militares y culturales, confusión emocional y desesperación humana. Ahora depende totalmente de los albaneses y los serbios, los bosnios y los turcos, los romaníes y los ashkalíes, que las lecciones aprendidas se conviertan en el tesoro del futuro o bien en la carga del pasado. Esperamos que las tendencias democráticas en Kosovo proclamen el mensaje regional necesario y positivo. Sólo se pueden construir unos Balcanes estables y prósperos como parte integral de la orquesta europea por los medios democráticos del diálogo y la tolerancia interétnica.

Sra. D’Achon (Francia) (*habla en francés*): Primero, deseo dar las gracias al Sr. Hédi Annabi por su exposición sobre los acontecimientos recientes y las nuevas perspectivas en Kosovo. El representante de Bélgica intervendrá en nombre de la Unión Europea en esta reunión. Francia, por supuesto, se adhiere sin reservas a esa declaración; me limitaré a algunas observaciones específicas.

Las elecciones del 17 de noviembre en Kosovo fueron todo un éxito. Fueron un éxito para el Representante Especial del Secretario General, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la KFOR, cuya actividad conjunta hizo posible que las elecciones se celebraran en circunstancias ejemplares. La seguridad estuvo garantizada. La organización fue notable. Prueba de ello fue la participación de los desplazados en Serbia y Montenegro, que pudo prepararse en menos de dos semanas, gracias a la contribución eficaz de la OSCE. Además, los esfuerzos concienzudos de la UNMIK desde la primavera pasada pudieron convencer a los kosovares de la importancia de lo que estaba en juego en estas elecciones.

Con todo, este éxito pertenece principalmente a los propios kosovares, independientemente de su origen étnico. Acudieron juntos a votar en multitudes, de manera pacífica y responsable, para elegir los representantes de la Asamblea de Kosovo, de conformidad con las disposiciones del Marco Constitucional para el establecimiento de un gobierno autónomo provisional. Al hacerlo, permitieron que se adoptara una importante medida para aplicar la resolución 1244 (1999).

Ahora todo esto se debe concretar. Mediante las instituciones que se establecerán después de las elecciones, todos los sectores de la población deberán trabajar para construir un Kosovo democrático, pluralista y próspero.

En las próximas semanas, la Asamblea de Kosovo comenzará a trabajar. Se elegirá un Presidente de Kosovo y se creará un Gobierno. Las autoridades de Kosovo que fueron elegidas tendrán la responsabilidad de establecer las instituciones del gobierno autónomo provisional de conformidad con la resolución 1244 (1999) y el Marco Constitucional. Las atribuciones que se les confiere son muy amplias, en particular respecto de la administración cotidiana de Kosovo. Tienen que iniciar las tareas de gestión a fin de mejorar la vida cotidiana

de todos los kosovares. Quisiéramos felicitarlos por su elección y desearles éxito en el cumplimiento de su mandato. Con la conducción del Representante Especial del Secretario General, los funcionarios electos deben ejercer escrupulosamente los poderes de que han sido investidos y que fueron previstos por las disposiciones del Marco Constitucional.

La amplia participación de la población en las elecciones debe sumarse a la participación activa de todos los sectores de la sociedad de Kosovo en la vida de las instituciones establecidas por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Pienso en particular en los miembros de la comunidad serbia. Respondiendo a los llamamientos de las autoridades yugoslavas y de la comunidad internacional, participaron en gran número en las elecciones a fin de ocupar el lugar que les corresponde en la Asamblea de Kosovo. Este acontecimiento debería alentar el apoyo de todas las autoridades políticas serbias en favor de las instituciones de Kosovo, en particular a nivel municipal.

El diálogo y la reconciliación deben ser las palabras fundamentales en el Kosovo del futuro. Ello significa que el Gobierno, la Asamblea y las autoridades políticas de Kosovo deben respetar las normas habituales del debate democrático entre la mayoría y la minoría. En otras palabras, significa que los miembros de las instituciones del gobierno autónomo, por medio de sus declaraciones y acciones, deben velar por que todos los habitantes de Kosovo se sientan allí en su casa. Se debe prestar especial atención a la seguridad y a la cuestión del regreso de los miembros de la comunidad serbia. Sería bueno que las nuevas autoridades electas manifestaran claramente y sin demora su apoyo a este proceso de regreso, y que apoyaran activamente los esfuerzos del Representante Especial para que esa iniciativa tenga éxito.

Además, debemos profundizar el diálogo con las autoridades yugoslavas. Así se ha estipulado en la resolución 1244 (1999) y en el documento común firmado el 5 de noviembre por el Sr. Haekkerup y el Sr. Cović. La evolución del diálogo y, más allá de ello, la cooperación práctica entre la UNMIK, las nuevas autoridades electas y las autoridades de Yugoslavia en lo relativo a los asuntos de interés común, redundan también en interés de todos los kosovares.

Sr. Corr (Irlanda) (*habla en inglés*): Irlanda quisiera manifestar también su agradecimiento al

Sr. Annabi por su muy útil informe de esta tarde, en particular por su evaluación de las elecciones del 17 de noviembre y de las próximas medidas que han de adoptarse. Irlanda, por supuesto, está totalmente de acuerdo con la declaración de la Unión Europea que formulará más tarde Bélgica.

Mi delegación acoge con satisfacción la forma pacífica y ordenada en que, el 17 de noviembre, se celebraron las elecciones, así como la importante participación de todas las comunidades. Consideramos que esas elecciones representan un paso importante en la aplicación de la resolución 1244 (1999) y en la creación de una sociedad democrática en Kosovo, sobre la base del respeto de los derechos humanos y el estado de derecho.

La participación de todas las comunidades ha sido esencial para garantizar una representación amplia y eficaz en las instituciones del gobierno autónomo provisional. Nos sumamos a otros para encomiar cálidamente a la Secretaria de las Naciones Unidas, al Representante Especial Haekkerup y a todos los que forman parte de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por su excelente labor, que permitió el éxito de las elecciones. Fue una tarea bien realizada. Agradecemos también los esfuerzos de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), y consideramos que las elecciones ofrecieron un excelente ejemplo de cooperación interinstitucional.

El apoyo de las autoridades de Belgrado y del Presidente Koštunica fue importante para lograr que votaran muchos integrantes de la comunidad serbia, y lo celebramos. Esperamos que la participación de todas las minorías en las elecciones contribuya a facilitar una nueva etapa de cooperación y prepare el terreno para la creación de una sociedad tolerante y multiétnica que proteja los intereses de todas las comunidades. Es importante que las zonas controladas por los serbios en Kosovo septentrional se integren en el nuevo marco para que todos los representantes puedan concentrarse en representar a sus comunidades mediante la participación constructiva en las nuevas instituciones. Ello exigirá una estrecha coordinación entre la comunidad serbia, la UNMIK, la KFOR y Belgrado.

Esperamos que todas las partes encaren con sensibilidad y sabiduría las negociaciones relativas a la futura coalición y al Presidente. Cualquiera sea

el resultado de esas negociaciones, los dirigentes electos deberán asumir importantes responsabilidades para la vida política, económica, social y cultural de la provincia. Deben exhibir una actitud responsable respecto de su futuro estatuto, lo que incluye el abstenerse de formular declaraciones públicas poco útiles. Creemos firmemente que la nueva autoridad debe ejercerse en cumplimiento estricto de la resolución 1244 (1999) y del Marco Constitucional. Las instituciones provisionales deben concentrarse de inmediato en las cuestiones importantes —resultados concretos, como dijo antes el Sr. Annabi— tales como desarrollar la economía y atacar la delincuencia actual, y consideramos que la capacitación de personal administrativo local debe recibir atención prioritaria.

Irlanda alienta al Representante Especial y a la UNMIK a seguir realizando esfuerzos para aplicar la resolución 1244 (1999) y a seguir avanzando en su labor relativa a importantes cuestiones de seguridad, justicia, regreso de refugiados y personas desaparecidas. A Irlanda le preocupa que se concluya lo antes posible la labor relativa a los prisioneros políticos, como se señala en el documento común de fecha 5 de noviembre de 2001. Las nuevas autoridades electas deben cooperar plenamente con la UNMIK y comprometerse de manera constructiva con las autoridades de Belgrado, de conformidad con el documento común.

Nosotros pensamos que el desarrollo pleno de Kosovo garantizará la paz y la estabilidad en el sudeste de Europa. Junto con sus asociados de la Unión Europea, Irlanda seguirá apoyando la cooperación regional amplia y la integración europea por medio del Pacto de Estabilidad y del proceso de estabilización y asociación.

Sr. Eldon (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): En primer lugar, deseo asociarme a la declaración que formulará más adelante el representante de Bélgica en nombre de la Unión Europea.

El Reino Unido acoge con satisfacción la celebración con éxito de elecciones pacíficas en Kosovo el 17 de noviembre. También celebramos que hayan participado en las elecciones una cantidad importante de miembros de todas las comunidades étnicas de Kosovo. Las elecciones fueron un hito en la creación de una sociedad multiétnica, democrática y tolerante en Kosovo. El Sr. Hans Haekkerup, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Fuerza Internacional de

Seguridad en Kosovo (KFOR) merecen ser encomiados por su contribución a la realización de las elecciones.

Pero las felicitaciones deben ir en primer lugar al pueblo de Kosovo. Como acaba de señalar el Embajador Corr, queda ahora en manos de los políticos de Kosovo el asumir la responsabilidad de gobernar Kosovo. Esto será un desafío importante pero, en lo que concierne al Reino Unido, haremos cuanto esté a nuestro alcance para ayudarles a alcanzar el éxito. Puesto que forman parte de ello, es esencial que todas las comunidades étnicas hagan a un lado sus diferencias y trabajen unidas en bien del futuro de Kosovo.

El acuerdo sobre el documento común de la UNMIK y la República Federativa de Yugoslavia el 5 de noviembre también fue un paso importante para Kosovo y para la región. De nuevo, felicitamos al Sr. Haekkerup, al Presidente Koštunica, y al Viceprimer Ministro Cović por este logro.

Esperamos con mucho interés la primera reunión del Grupo de Trabajo de alto nivel que incluye a los representantes de las nuevas instituciones elegidas. Evidentemente es importante que se desarrolle una buena y sólida relación, puesto que la mejora de los vínculos entre Pristina y Belgrado es crítica para la estabilidad regional y el desarrollo económico. Esperamos que Belgrado, la UNMIK y las nuevas instituciones provisionales aseguren un rápido progreso en todas las esferas importantes que se señalan en el documento común.

Sin embargo, el principal freno al desarrollo de Kosovo como sociedad democrática es el flagelo regional del extremismo y de la delincuencia organizada. Los líderes de Kosovo deben hacer todo lo posible para acabar con esta amenaza. Como hemos dicho en previas intervenciones en el Consejo, la lucha contra este desafío debe seguir siendo la principal prioridad de la UNMIK en el seguimiento de los progresos que ya se han alcanzado.

Sr. Kolby (Noruega) (*habla en inglés*): Quiero agradecer al Sr. Annabi su presentación y transmitir el reconocimiento de mi Gobierno al trabajo del Secretario General y de su Representante Especial en Kosovo, el Sr. Hans Haekkerup.

Noruega acoge con beneplácito el hecho de que las elecciones provinciales de Kosovo se llevaran a cabo de manera pacífica y ordenada. Agradecemos a los hombres y mujeres de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Misión de

Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la KFOR por la organización de estas elecciones. Han reiterado el compromiso de la comunidad internacional en la plena aplicación de la resolución 1244 (1999) y del Marco Constitucional de un gobierno provisional autónomo en Kosovo.

Observamos que el porcentaje total de participación fue algo bajo, sobre todo si se considera la alta participación en las elecciones del año pasado y la importancia de las elecciones del 17 de noviembre para la creación de un gobierno autónomo significativo. Sin embargo, al mismo tiempo, este año asistieron a las urnas más votantes. El día de las elecciones también se desarrolló en condiciones más tranquilas que el año pasado.

También nos sentimos alentados por la participación de las minorías en las elecciones, incluido el hecho de que cerca de la mitad de los 170.000 serbios de Kosovo inscritos participaron finalmente en la votación. Estamos de acuerdo con el Sr. Annabi en la importancia del documento común entre la UNMIK y la República Federativa de Yugoslavia para lograr esto. Noruega también encomia los esfuerzos de la UNMIK y de la OSCE al respecto. Los líderes de Belgrado y el Sr. Cović deben ser elogiados por haber fomentado la participación de los serbios de Kosovo.

La campaña electoral lamentablemente no se desarrolló totalmente libre de incidentes de intimidación y de violencia, dirigidos principalmente a las minorías étnicas. Ocurrieron menos incidentes de este tipo el año pasado, pero ahora no puede tolerarse la violencia étnica y política en Kosovo.

La situación poco satisfactoria con respecto a la seguridad y la libertad de movimiento para los no albaneses en Kosovo fue evidentemente uno de los motivos por los cuales muchos serbios de Kosovo decidieron no votar el día de las elecciones. También es el motivo principal por el cual el número de personas internamente desplazadas que ha retornado a Kosovo hasta ahora ha sido limitado.

Una prioridad inmediata para la nueva asamblea debe de ser asegurar una vida pacífica y normal a todos los ciudadanos de Kosovo. El éxito de esta nueva asamblea se evaluará en gran parte por la capacidad y voluntad de mejorar la seguridad y de alentar el retorno de todas las personas internamente desplazadas a Kosovo de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Sólo así Kosovo podrá convertirse en una sociedad realmente democrática y multiétnica.

La autoridad administrativa será transferida gradualmente a las instituciones de gobierno autónomo. Hacemos hincapié en la responsabilidad de los representantes electos de asegurar la profesionalidad y eficacia continuada de su administración.

La Asamblea debe colaborar estrechamente con la UNMIK y con el Representante Especial del Secretario General para demostrar su legitimidad ante el pueblo de Kosovo. También esperamos que los representantes hagan gala de su voluntad de trabajar superando las líneas políticas y étnicas. La cooperación, el compromiso y la reconciliación entre todas las partes es indispensable para fortalecer la democracia en Kosovo. También es esencial aumentar la participación de las mujeres. Al igual que la Embajadora Durrant, acogemos con beneplácito los resultados de las elecciones en este sentido.

También debemos velar por que la UNMIK pueda cumplir con sus responsabilidades fundamentales de manera eficaz y decisiva. Al mismo tiempo, su tamaño y su organización deberá reflejar la transferencia gradual de autoridad a las instituciones provisionales.

Asegurar la observancia de la ley es fundamental para el fomento de la democracia y de los derechos humanos. Noruega seguirá apoyando los esfuerzos por construir una sociedad civil y democrática en Kosovo. Esto incluye el entrenamiento de la policía local. Instamos a que se hagan mayores esfuerzos por reclutar cadetes para la policía entre los serbios de Kosovo y otras minorías.

El resultado final de estas elecciones dependerá de la aplicación de la resolución 1244 (1999). Esto requiere una estrecha colaboración entre la Asamblea y la UNMIK. En cuanto al estatuto final reiteramos el hecho de que sólo podrá tomarse una decisión futura tras consultar con todas las partes interesadas y a la luz de los acontecimientos en Kosovo, la República Federativa de Yugoslavia y en la región.

Sr. Rosenblatt (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Por nuestra parte, también queremos agradecer al Sr. Annabi su presentación y felicitar al Representante Especial, Sr. Hans Haekkerup y al Jefe de la Misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Kosovo, Sr. Daan Everts, por su éxito en la organización de las primeras

elecciones generales en Kosovo. A todas luces la votación fue libre e imparcial y desprovista en general de la violencia que ha asolado la región durante este último decenio. Nos sentimos alentados por el hecho de que los serbios de Kosovo y otras minorías optaran por participar en la elección de su Gobierno.

Esta no es la ocasión para largos discursos sobre lo realizado hasta ahora. Los Estados Unidos han manifestado en repetidas ocasiones su firme apoyo a la labor incansable del Representante Especial, Sr. Haekkerup, en la aplicación de la resolución 1244 (1999). Los resultados de las elecciones demuestran, en muchos sentidos, los éxitos que ha logrado. Ha establecido un marco para un gobierno democrático y multiétnico que se atiene a lo dispuesto en la resolución 1244 (1999). Ha mejorado la seguridad, garantizado el cumplimiento de la ley y sentado las bases para una relación constructiva entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo y el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia, que desempeñó un importante papel alentando a la plena participación en las elecciones del 17 de noviembre.

Acogemos con beneplácito los esfuerzos del Centro de Coordinación y de los Gobiernos yugoslavo y serbio por asegurar que los serbios de Kosovo se vieran representados por líderes competentes comprometidos con el modelo multiétnico democrático establecido por este Consejo. En el futuro de Kosovo no hay cabida para ningún grupo étnico que apoye la violencia y la delincuencia o que obre de alguna manera por socavar el imperio del derecho y la voluntad del pueblo. Hoy debemos dirigir nuestras palabras al pueblo de Kosovo, que debe ser felicitado, y a los líderes que han sido elegidos que son quienes hacen frente al desafío de asegurar una buena gestión de los asuntos públicos.

La prosperidad no podrá ser sostenible sin difíciles reformas económicas y el respeto estricto de la transparencia y el imperio del derecho. Las declaraciones sobre el futuro estatuto de Kosovo no son la respuesta. El Consejo y el Representante Especial del Secretario General han establecido las reglas del juego y expresado su apoyo inquebrantable a la resolución 1244 (1999) en su totalidad.

Hacemos un llamamiento al nuevo Gobierno para que esté a la altura del desafío que tiene ante sí y para que trabaje de manera constructiva con todos los habitantes de Kosovo con miras a construir un futuro seguro, democrático y próspero para todos sus habitantes.

La Presidenta (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de Jamaica.

Permítaseme expresar el agradecimiento de mi delegación al Secretario General Adjunto Hédi Annabi por su exposición informativa. También deseamos rendir homenaje al Representante Especial del Secretario General, Hans Haekkerup, por el liderazgo que aportó al proceso electoral de Kosovo y a los esfuerzos infatigables de los hombres y mujeres de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la KFOR. La tarea de la UNMIK en Kosovo durante los últimos dos años ha trazado una trayectoria que va desde lo que parecían ser unos desafíos insalvables a lo que hoy son los logros que se extienden por todo el territorio.

Al principio del año pasado, la preocupación principal del Consejo era la situación de la seguridad y la violencia contra los grupos minoritarios. La coexistencia pacífica parecía ser un reto insuperable. La tarea con respecto al sistema judicial y a las iniciativas sobre mantenimiento del orden acababan de empezar. Un gran número de refugiados no podía regresar a sus hogares. La UNMIK ha trabajado incansablemente para mejorar la situación en Kosovo y la Misión del Consejo de Seguridad a Kosovo en abril de 2000 y en junio de este año le dieron al Consejo de Seguridad la oportunidad de ser testigo de los avances y de hacer importantes aportaciones.

Hemos visto cambios significativos en la situación de seguridad, de un territorio en el que las luchas étnicas prevalecían y en el que se había impuesto el embargo de armas a uno en el que las elecciones han podido celebrarse sin incidentes en un ambiente de calma y en el que el cruce de fronteras y el control de armamentos se han establecido.

También hemos sido testigos del firme progreso en la evolución del mantenimiento del orden y en el regreso de los refugiados. También ha habido mejoras con respecto a las personas desaparecidas y al proceso de reconciliación. Nos sentimos, por tanto, satisfechos de que este progreso culminara en la celebración con éxito de las elecciones en Kosovo el 17 de noviembre, y nos complace que las elecciones se llevaran a cabo en un ambiente de relativa calma y libre de violencia.

También nos satisface que hubiera una participación significativa por parte de las comunidades de las minorías, incluidos los serbios de Kosovo que residen

dentro y fuera de Kosovo. Siempre hemos hecho hincapié en la importancia de la participación de todas las comunidades en la administración pública de Kosovo a fin de crear instituciones democráticas viables. Agradecemos el interés que se puso por asegurar la participación de las comunidades de las minorías y la respuesta que se dio a los llamamientos del Consejo de Seguridad, la República Federativa de Yugoslavia y las autoridades serbias.

Aprovechamos esta oportunidad para felicitar a la Liga Democrática de Kosovo por haber obtenido la mayoría de los votos y acogemos con agrado la creación de una nueva asamblea representativa, compuesta de 14 partidos, y que incluirá los 22 escaños que se asignarán a la Coalición del Retorno.

Nos sentimos optimistas de que se haya creado una base sólida para el establecimiento un sistema viable y sostenible de gobierno, y alentamos a todos los partidos en la asamblea a que colaboren juntos con un espíritu de cooperación y de compromiso dentro de un marco multiétnico.

Tras el éxito de las elecciones y el progreso logrado hasta el momento en la aplicación de la resolución 1244 (1999), ahora podemos esperar la creación de un gobierno y una mayor transferencia de autoridad al pueblo de Kosovo.

El papel de las Naciones Unidas en Kosovo está establecido en la resolución 1244 (1999). Esta resolución también establece las disposiciones para el establecimiento de una autonomía considerable y de una administración autónoma significativa, y hacemos hincapié en que debe haber una adhesión plena a estas disposiciones. Como nos ha recordado el Sr. Hannabi, la UNMIK tiene ahora que asegurar que el gobierno autónomo provisional sea una realidad, y la comunidad internacional, por tanto, debe continuar apoyando los esfuerzos de la UNMIK destinados a fomentar la paz, la reconciliación y la estabilidad y a crear instituciones democráticas viables.

Nuestro enfoque debe volver a centrarse en dar solución a las cuestiones que requieren nuestra atención, incluidas aquellas relacionadas con los refugiados, las personas desplazadas y los detenidos, la situación de la seguridad en Mitrovica y la situación general del mantenimiento del orden en Kosovo. También necesitamos aumentar los esfuerzos para crear una economía viable y sostenible en Kosovo. Seguimos preocupados con respecto a estas cuestiones e instamos a

todas las partes interesadas a que continúen obrando con diligencia para lograr una solución duradera. Estamos de acuerdo con el Embajador de Bangladesh, quien señaló que la sociedad civil, incluidos los grupos de mujeres, deben ser una parte integrante de este proceso.

La UNMIK ha conseguido importantes progresos en la aplicación de las iniciativas que aportarán mayor protección a las comunidades de las minorías y facilitarán el regreso de los refugiados y de las personas internamente desplazadas. Debe continuar los esfuerzos destinados a la creación de un entorno seguro, con un nivel aceptable de libertad de movimiento para las personas que regresan. Los esfuerzos de la UNMIK por mejorar la situación del mantenimiento del orden y por reducir la delincuencia y la violencia, son cruciales en el proceso del regreso y para la estabilidad general de Kosovo. Por tanto, valoramos la atención que se concede a abordar la delincuencia organizada y a hacer más eficientes las instituciones policiales y judiciales.

Mi delegación se siente particularmente alentada por la mejora en las relaciones entre la UNMIK y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. Esta estrecha colaboración fue importante para el proceso electoral y contribuyó al alto grado de participación serbia. Ahora debemos aprovechar y aumentar este ímpetu para asegurar una amplia participación serbia en las instituciones del gobierno autónomo y en las futuras elecciones de Kosovo. Hemos mantenido que sólo mediante el diálogo se pueden superar los obstáculos a la mejora de las relaciones con Serbia y al avance de la reconciliación en Kosovo. Los beneficios que produce el diálogo frecuente con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia son obviamente evidentes y su facilitación debe continuar. Tenemos esperanza de que la firma del documento común el 5 de noviembre aportará efectivamente una base sólida para una relación de cooperación entre la UNMIK y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y contribuirá a la estabilidad en Europa sudoriental.

Esta mañana el Consejo de Seguridad fue informado por los Presidentes y la Fiscal de los Tribunales Internacionales para la ex Yugoslavia y para Rwanda. Acogemos con agrado el progreso que se está realizando en el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y el efecto que este proceso puede tener en los esfuerzos de reconciliación de Kosovo, y deseamos poner de relieve la importancia de que se aporten recursos adecuados para esta tarea.

Para terminar, permítaseme felicitar al pueblo de Kosovo por las importantes medidas que ha adoptado durante este mes. Les aseguramos nuestro continuo apoyo y compromiso en su intento por mejorar su calidad de vida y por superar los desafíos que representa la creación de una sociedad multiétnica.

Reanudo ahora mis funciones como Presidenta del Consejo.

El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de Bélgica, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. De Loecker (Bélgica) (*habla en francés*): Tengo el honor de formular una declaración en nombre de la Unión Europea. Los países de Europa central y oriental asociados a la Unión Europea —Bulgaria, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Rumania, Eslovaquia y Eslovenia— y Chipre, Malta y Turquía en calidad de países asociados, al igual que Liechtenstein, país que pertenece a la Asociación Europea de Libre Comercio y es miembro del Espacio Económico Europeo, hacen suya esta declaración.

Ante todo, permítase en primer lugar dar las gracias al Secretario General Adjunto Hédi Annabi por habernos informado acerca de los últimos acontecimientos de la situación en Kosovo. Durante varios meses, la atención y la energía de la comunidad internacional han estado dirigidas a una gran evolución en la aplicación de la resolución 1244 (1999), es decir, las elecciones en Kosovo el 17 de noviembre de 2001.

La Unión Europea se felicita por la manera pacífica y ordenada en la que han tenido lugar las elecciones y ante el grado de participación de los votantes. Esta es una medida decisiva en el desarrollo democrático de Kosovo y una señal para la región en su conjunto de que la paz se ganó en las urnas, no apuntando con las armas.

Felicitemos cordialmente a todos los candidatos y los partidos políticos por los resultados de las elecciones. Los candidatos electos de Kosovo tendrán que asumir ahora sus importantes responsabilidades en el ámbito político, económico, social y cultural. La Unión Europea los insta a ejercer su nueva autoridad con sabiduría y sentido de responsabilidad, en estricto cumplimiento de la resolución 1244 (1999) y dentro del marco constitucional de autonomía provisional. A ellos les incumbe, entre otras cosas, velar por el desarrollo próspero y estable de su provincia, respetando y

salvaguardando al mismo tiempo los intereses de todas las comunidades, sin excepción. En esta tarea, contarán con el apoyo y la asistencia de la Unión Europea.

En numerosas ocasiones el Consejo ha sido testigo de nuestros llamamientos a todas las comunidades para que participen en estas elecciones. Por lo tanto, es motivo de gran satisfacción observar la participación de todos los componentes de la sociedad de Kosovo en las elecciones. Esa participación es una condición esencial para garantizar su debida representación efectiva en las nuevas instituciones elegidas democráticamente. La participación de la comunidad serbia de Kosovo, así como la de los serbios que votaron desde Serbia y Montenegro, es significativa. Esperamos que todos ellos desempeñen un papel activo en la labor de las nuevas instituciones.

Esta participación en las elecciones hace que la coalición de serbios de Kosovo sea el tercer grupo en importancia en la nueva asamblea. Esta pluralidad de representación convierte a esa asamblea en el cimiento de una futura cooperación entre todos los grupos étnicos en las instituciones provisionales y es un buen augurio para el desarrollo de una sociedad multiétnica, tolerante y próspera. En este sentido, quisiéramos asegurar a las autoridades de Belgrado, y al Presidente Koštunica en particular, que apreciamos el llamamiento que hicieron a la comunidad serbia en Kosovo para que acudieran a las urnas.

Acogemos con beneplácito también la firma de un documento conjunto entre Belgrado y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo relativo a la cooperación en cuestiones de interés común que las autoridades electas de Kosovo deben desarrollar con la Misión y las autoridades de Belgrado. Con el apoyo de ese acuerdo, la formación de la nueva asamblea y las instituciones provisionales nos permitirán ahora mirar hacia el futuro y edificar un Kosovo multiétnico sobre una base sólida en el contexto de la resolución 1244 (1999) y el marco constitucional para la autonomía provisional.

La cuestión de la seguridad, el retorno de los refugiados y los desplazados y la búsqueda de los desaparecidos se debe resolver cuanto antes. En cuanto a los que retornan, se ha logrado progresar últimamente, pero debería hacerse un esfuerzo mayor y mejor al respecto. Además, la mejora de las condiciones de seguridad es tan indispensable para aumentar el número de personas que regresan como para la plena participación

de todas las comunidades en las nuevas instituciones. La comunidad internacional debe continuar concentrando su atención en este aspecto.

Por último, las autoridades electas el 17 de noviembre deben garantizar un desarrollo armonioso y democrático de la provincia para bien de todas las comunidades de Kosovo, así como para la estabilidad de la región de Europa sudoriental en su conjunto. Estos acontecimientos deben ser coherentes con el principio de la propiedad regional después de un enfoque que, merced a la acción concomitante del Pacto de Estabilidad y el proceso de estabilización y asociación, debería promover la cooperación regional y permitir que la Europa sudoriental se aproxime a las estructuras de la Unión Europea.

Permítaseme concluir mi declaración felicitando a quienes han hecho un éxito de estas elecciones, sobre todo, la población de Kosovo, pero también el Representante Especial del Secretario General, Sr. Hans Haekkerup; todo el personal de la UNMIK; el personal de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y quienes contribuyeron, sea directa o indirectamente, a la organización de este importante día.

Sr. Šahović (República Federativa de Yugoslavia) (*habla en inglés*): Ante todo, quisiera agradecer al Subsecretario General, Sr. Annabi, su detallada presentación del tema.

Mi Gobierno considera las elecciones del 17 de noviembre en Kosovo y Metohija un acontecimiento muy importante en el proceso de aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, que encaminará a la provincia a convertirse en una sociedad multiétnica en la que todos disfruten de igualdad de derechos. Nos satisface que las elecciones, pese a la grave situación imperante, se llevaron a cabo de una forma que se puede describir en general como pacífica y organizada. Las claras señales de la comunidad internacional de que no toleraría la violencia como método para conseguir objetivos políticos, junto con el compromiso de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) contribuyeron a estos resultados.

La República Federativa de Yugoslavia, por su parte, ha aportado una contribución importante a la conclusión satisfactoria del proceso electoral, tanto en la etapa preparatoria, incluidas las inscripciones, como durante las propias elecciones. A resultas de ello, la

comunidad serbia en Kosovo y Metohija y los desplazados internos aceptaron el llamado del Presidente Koštunica y los Gobiernos de Yugoslavia y Serbia para que votaran. Los miembros del Consejo saben muy bien que no fue sencillo lanzar este llamamiento. La decisión de los miembros de la comunidad serbia de la provincia de participar tampoco fue fácil.

Dicha decisión no habría sido posible sin el documento conjunto firmado por la República Federativa de Yugoslavia y la UNMIK el 5 de noviembre de este año. Este documento es importante, no sólo como una lista completa de los problemas que necesitan resolverse mediante un diálogo permanente e intenso entre todos los interesados, sino, o quizás más bien, como un marco para la cooperación futura entre la República Federativa de Yugoslavia y la UNMIK.

Ahora, después de realizarse las elecciones, no debemos olvidar las condiciones tan difíciles que atraviesan los serbios y otros grupos no albaneses en los últimos años y que, lamentablemente, siguen atravesando en este mismo momento. Como lo ha confirmado reiteradamente el Consejo, la situación de seguridad de los no albaneses de Kosovo y Metohija es sumamente insatisfactoria. Subsisten la violencia y la intimidación. Apenas hace unos días, el 22 de noviembre, presenciamos otro ataque terrorista contra los serbios en la aldea de Obilić. Una anciana inocente fue muerta instantáneamente. Su marido quedó gravemente herido. A través de Kosovo y Metohija, todavía no hay casi libertad de circulación para los serbios. Menos de 100 de los 250.000 desplazados internos han podido regresar en los dos años y medio desde la llegada de la UNMIK y la KFOR. Sigue sin saberse cuál ha sido la suerte de más de 1.300 desaparecidos. Hay discriminación contra las minorías en la administración de la justicia. Continúa la usurpación de propiedades.

Pese a todas estas condiciones adversas y a los numerosos dilemas que ocasionan, la comunidad serbia ha demostrado su voluntad de participar en el complejo proceso de articular el futuro de Kosovo y Metohija mediante instituciones provisionales de gobierno autónomo. Los esfuerzos conjuntos y el trato equitativo por parte de representantes de todas las comunidades étnicas en estas instituciones debe sentar las bases para abordar y comenzar a resolver gradualmente los múltiples problemas que experimenta actualmente la provincia. Esa sería la mejor manera de demostrar que la paz, la democracia, la libertad y la orientación hacia Europa

son objetivos viables para todos los grupos étnicos y sus representantes políticos en Kosovo y Metohija.

Todos somos conscientes de que las elecciones de noviembre representan el inicio de una nueva fase en la creación de un futuro para Kosovo y Metohija, una fase, esperamos, que se distinguirá por los esfuerzos constructivos por todas las partes, de lograr, en primer lugar, la seguridad y la estabilidad políticas y después, la democracia y la prosperidad a la provincia. Es evidente que estas elecciones no se hicieron con el propósito de que resuelvan el estatuto final de Kosovo y Metohija. El Consejo de Seguridad y la comunidad internacional en su conjunto han destacado repetidamente la necesidad de que se cumpla plenamente con la resolución 1244 (1999), que garantiza la soberanía y la integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia. Esta resolución sigue siendo la única base para la consideración del estatuto futuro de Kosovo y Metohija.

Lamentablemente, antes de conocerse los resultados oficiales de las elecciones, algunos de los políticos albaneses pidieron a la comunidad internacional que reconociera la independencia de Kosovo y Metohija. Consideramos que esto, por decir lo menos, resulta contraproducente.

En la frágil situación actual, se debe ejercer la prudencia, especialmente por parte de quienes ostentan altos cargos en las instituciones provisionales de autogobierno. No se necesita propaganda barata en estos momentos, sino esfuerzos constructivos para hacer fiables, eficientes y efectivas las instituciones provisionales de autogobierno. Se debe entender claramente que los representantes elegidos en Kosovo y Metohija están realmente pasando un examen de su madurez política. Tienen la enorme responsabilidad de demostrar que las fuerzas democráticas están substituyendo a las fuerzas de la violencia y de la destrucción.

Por lo tanto, esperamos que el Consejo de Seguridad y la Administración de las Naciones Unidas en Kosovo y Metohija garanticen que los nuevos dirigentes elegidos no frustren las esperanzas renovadas en una multiétnicidad en aquella zona atormentada. En este sentido, permítanme reiterar que valoramos positivamente la participación del Consejo de Seguridad en los últimos meses, tanto la visita del mes de junio a Belgrado y Pristina, como las declaraciones presidenciales de octubre y noviembre. Esperamos también que se mantenga esa actitud.

Por nuestra parte, quisiera una vez más subrayar el compromiso de mi gobierno de trabajar estrechamente con la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), el Consejo de Seguridad y con el conjunto de la comunidad internacional en la creación de unos Kosovo y Metohija multiétnicos, como condición previa importante para conseguir una estabilidad general en la región.

La Presidenta (*habla en inglés*): Pido al Subsecretario General Annabi que responda a los comentarios y preguntas que se han formulado.

Sr. Annabi (*habla en inglés*): Quisiera señalar en primer lugar que disponemos de un par de hojas de incidencias de los resultados de las elecciones que contienen estadísticas útiles y que con gusto pondremos a la disposición de los Miembros que estén interesados.

Con sumo agrado transmitiré también al Sr. Haekkerup las palabras de aprecio expresadas en este Salón hoy por su trabajo y el de sus colegas sobre el terreno en la preparación y la feliz conducción de las elecciones.

Creo que sólo ha habido una pregunta concreta. El Embajador de Singapur, Sr. Mahbani ha preguntado si había una explicación para la reducción del número de votantes de la comunidad albanesa. La participación de la comunidad albanesa en la votación fue de alrededor del 65 por ciento, como he indicado, que es una cifra un poco más baja que la registrada en las elecciones municipales del año pasado, pero todavía es un porcentaje muy respetable y más alto del que vemos en diversos países cuyas credenciales democráticas son bien sólidas. El número general de votantes fue significativamente más alto que el del año pasado. Hemos tenido 1.250.000 este año, en vez de un millón o menos del año pasado.

Dicho esto, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) cree que el porcentaje más bajo de la participación de la comunidad étnica albanesa en las recientes elecciones se debe en parte al hecho de que un número de albaneses de Kosovo volvió para registrarse para las elecciones durante el verano, pero después no volvieron a votar en noviembre. Probablemente hay, por supuesto, otras razones para el ligero descenso, pero creo que lo importante es que todas las comunidades participaron en las recientes elecciones. Eso confiere credibilidad al propio proceso electoral y a los esfuerzos de la UNMIK y de la comunidad internacional para crear

instituciones reales y sostenibles para el autogobierno provisional, lo que constituye un objetivo importante según la resolución 1244 (1999).

Las propias elecciones no eran un fin en sí mismas, sino un hito importante en el proceso de creación de estas instituciones provisionales, que, si han de ser sostenibles, es un proceso que requerirá tiempo y más

esfuerzos por parte de la UNMIK y de la comunidad internacional.

La Presidenta (*habla en inglés*): No habiendo más oradores, el Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.35 horas.